



THE KALIFORNSKI



Since 1979

NEWSLETTER OF THE YUGOSLAV-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION, INC.

#56

February, 1984

P.O. Box 226, Watsonville, CA. 95077

Circulation

(A NON-PROFIT, NON-RELIGIOUS, & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

425

EDITOR: ANDY GULERMOVICH (722-0622)

ASSOCIATE EDITOR: JANET (PELICH) JUSTUS (722-0580)



Vučko



VUCKO — official mascot (and symbol) of the 1984 Winter Olympics being held this month in Yugoslavia. Nations from around the world are being represented by the finest athletes competing in the most rigorous sports known to man. It is our great pleasure as Yugoslavs to dedicate this issue of KALIFORNSKI to the Olympics — XIV ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE / SARAJEVO 1984

President's Message

Just a few words to let you know how everything is progressing. I have been busy organizing a committee for our building program. I am pleased to report that I have appointed, with Executive Board approval, the following YACO members to the "Building Committee": Nick Derpich, Bud Scurich, Barney Radovich, Andy Gulermovich, and Mary Bronner. This committee will be meeting shortly to discuss a general plan and to present it to the membership for its consideration. They will make their report at our March Business Meeting.

I am looking forward to a large turnout for our February 25 SINOVI concert at Kennedy. The SINOVI committee has been working diligently the past few months to guarantee this to be one of the highlights of the year.

I am looking forward to seeing all of you on February 25.

Nick Castelan

— TO OUR READERS —

We mean it when we say THE KALIFORNSKI is YOUR publication. And we appreciate the response our readers have given in providing us with material of interest to share with the rest of our readers. The one thing we'd like to add is that our deadline is the 15th of the month prior to publication. That way we can include as much material as possible and still get THE KALIFORNSKI to our readers by the first of each month.

So — if you have articles to submit or news relating to Yugoslavs, or pictures reflecting our Yugoslav heritage (they'll be returned) — or news of an anniversary, births, marriages, reunion — or whatever else you think might be of interest to our readers, please contact us c/o THE KALIFORNSKI, YACO, P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077.

Sincerely,

Andy Gulermovich
Editor

Janet (Pelich) Justus
Associate Editor

CONTENTS:

OUR CULTURAL HERITAGE, Marlene Radovich	Page 5
THE SNEAKY PETE SHOW, "Sneaky Pete"	page 6
SARAJEVO 1984 OLYMPICS	pages 7 - 9
HARMONIJA, Naida Nicholas	page 10
VESELI SELJACI NEWS, Nancy Bjcletch	page 10
UCLA'S YUGOSLAV COSTUME EXHIBIT	page 13
TREASURER'S REPORT	page 14

THE KALIFORNSKI is published monthly as the newsletter of YACO, the Yugoslav-American Cultural Organization, Inc., P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077. Editor: Andy Gulermovich; Associate Editor: Janet (Pelich) Justus; Typesetting and Graphics: donated by Apple Valley Typesetting & Graphics; Printed by P&M Business Service.

Issue Number 56, February 1984.

YACO OFFICERS

PRESIDENT

Nick Castelan724-7131

VICE-PRESIDENT

Emme Colendich724-6986

SECRETARY

Mary (Vukovich) Bronner688-0715

FINANCIAL SECRETARY

Fran Colendich722-0151

TREASURER

Geri (Derpich) Heebner728-2666

PUBLICITY DIRECTOR

Molly Resetar722-1066

MEETING

EXECUTIVE BOARD MEETING

WHEN — 7:30 pm, Wednesday, February 15, 1984

WHERE — Miramar Restaurant Banquet Room

WHO — YACO officers, committee chairmen and any YACO members interested in attending

NOTE — Jolin Biskup, Social Chairman, will be at the meeting to announce the date for his committee to meet and to draw up the social calendar for the year. His committee will make their report at the March meeting for consideration by the membership.

YACO

PROUDLY PRESENTS

THE SINOVI ORCHESTRA

OF CHICAGO

appearing in concert

AT

Kennedy Youth Center

2401 East Lake Avenue, Watsonville

don't miss it!

*tickets at —
THE MIRAMAR & JACK'S CIGAR STORE*

SATURDAY FEBRUARY 25, 1984

A DOUBLE TREAT

THE CONCERT BY THIS TALENTED
GROUP WILL START AT 7:30 P.M.

SINOVI WILL PLAY MUSIC FOR OUR
DANCING PLEASURE — 9 P.M. to 1

Food — Kobasica sandwiches and Calamari sandwiches will be available to purchase. Coffee, of course, will be complimentary.

Bar — The bar will open at 6 p.m. until 10 minutes prior to the concert. It will reopen following the concert.

Tickets — \$10 per person. Due to limited seating, Advance Ticket Sales only. No tickets will be sold at the door.

(Cut out this form and send it in for your SINOVI Concert tickets)

Please send me ___ tickets at \$10 each.

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

Make your check out to YACO
and mail to:

YACO
c/o Olga Castelan
4 Amesti Road
Watsonville, CA 95076

*"... a young energetic talented group —
A MUST SEE!"*

*Caroline (Puskarich) Bahr
Tamburitza Hall of Famer*

*"... exciting ... captivating ... dynamic,
yet traditional."*

*George Pesut, Vice-President
Tamburitza Association of America*

\$10

PER PERSON

Chairman: Andy Gulermovich (722-0622) • Vice-Chairman: John Biskup (724-2118) • Vice-Chairman: Steve Zalac (724-5761)

Miramar
of
Watsonville
LUNCH & DINNER
FOR YOUR DINING PLEASURE
WE FEATURE SEAFOOD
PLUS
HOME-COOKED SPECIALTIES
★ BANQUET FACILITIES
★ COCKTAIL LOUNGE
7 DAYS A WEEK
11:00 AM TO 11:00 PM
724-5153
COCKTAIL LOUNGE
724-9876
526 MAIN STREET

YACO Members

Pete Derpich

Bob Zlendich

LUKE A. SCURICH
Representing
Watsonville Insurance Associates, Inc.



FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS

Phone 408 722-3541

320 East Lake Ave. Watsonville, CA 95078

YACO Member

Agencija Adriatic Travel

Travel Service
Tours • Cruises



Notary Public
Translations

323 Geary St. #410
Union Square
San Francisco CA 94102

(415) 788-4848

691 West 10th Street
San Pedro, CA 90731
Telex: 182470

(213) 548-1446

OR TOLL FREE IN CALIFORNIA

(800)-262-1718

PAJARO FOOD CENTER

307 SALINAS ROAD

HOURS: 7a.m.-9p.m.-Mon-Sat
7a.m.-7p.m.-Sunday

**LAMBERT'S
VILLAGE MARKET**
906 E. Lake Phone 724-3831

Enjoy the Very Best!

Meats • Groceries • Beverages

OPEN DAILY 9 a.m. to 9 p.m.
SUNDAY 9 a.m. to 6 p.m.



COPYING / DUPLICATING

featuring

XEROX 3200 COPIER/DUPPLICATOR
COPYING/DUPLICATING WHILE YOU WAIT

CUSTOM PRINTING • MAILING SERVICE
Free Pick-up and Delivery

1208 FREEDOM BOULEVARD
WATSONVILLE, CALIFORNIA 95076
(408) 724-6822



The Produce Place

40 Airport Blvd.
Freedom, CA

724-8578

JIM & CAROL IVELICH

Across from Pajaro
Valley Shopping Center



YACO Member



FREEDOM TRAVEL
Travel Consultants

Dee Sargent
OWNER

(408) 723-4561
2012-A FREEDOM BLVD.
FREEDOM CENTRE
FREEDOM, CA 95019 USA



Our Cultural Heritage



By Marlene Radovich

Two carnival marchers (kurenti) wearing the traditional "kurent" mask during the Rijeka Mardi Gras celebration.

What does New Orleans, Louisiana and Rijeka, Yugoslavia have in common?? They both celebrate the month of February with a carnival — a Mardi Gras. Adorned with exotic masks and costumes, carnival participants act out their fantasies in colorful processions and festivities. Mardi Gras, or carnival, is a celebration of merry-making that takes place in many countries in the last days and hours of the pre-Lenten season. The origin of this custom probably dates back to primitive celebrations in honor of the new year and rebirth of nature. ⁽¹⁾

Many of the masks and costumes worn in Yugoslavia during this carnival time have their roots in the "Dark Ages" of Europe. At this point in history, the Slavs who settled in the northern part of Yugoslavia initiated this "Mardi Gras" celebration. In Slovenia, the maskers, also known as "kurenti" march to the sounds of bells, rattles, and clappers, which symbolize the transition between Winter and Spring. In Rijeka, Yugoslavia, carnival bell-ringers dance along the procession route with heavy bells attached to their belts. The deafening noise of these bells recreate a clever device used by ancient warriors to confuse their enemies.

Over 100 different types of masks have been preserved to the present day in Slovenia. An example of an ancient Slovenian mask is the "kurent", which has its roots in the secret mens' societies of the Dark Ages. ⁽²⁾ The distinctive feature of the "kurent" mask is the animal horns which adorn this fantastic mask and headdress. The "kurent" marcher carries a rod with one end covered with hedgehog skin, a symbolic defense weapon. ⁽³⁾

Today, several parts of these ancient masks have been replaced by plastic and paper-mache materials. Recently, the carnival processions have added "modern day" marchers, such as policemen, cowboys, and space pilots.

The coastal towns of Rijeka, Split, and Sibenik and the city of Ljubljana, are just a few of the Yugoslav cities that attract large numbers of tourists to their colorful carnivals. The next time someone tells you all about their trip to the Mardi Gras in New Orleans, Louisiana, you can add to the conversation with some fascinating facts on our own "Yugoslav Mardi Gras"!

1.) Encyclopaedia Britannica, William Benton, Publisher, Volume 4.

2.) The Folk Arts of Yugoslavia, published by Duquesne University Tamburitzan Institute of Folk Arts.

3.) Refer to picture showing two carnival marchers, or "kurenti".

the **SNEAKY PETE** show

CHRISTMAS CARRYOVER: Last month's column was so jammed with notes on the YACO Christmas party that I had to leave out a few other items. So — first off — even though it was already after Christmas, I was going to mention that a membership in YACO might have made a nice Christmas gift to some of our shy non-member friends and relations. Oh well — there are still birthdays, etc. to consider.

And I wanted to point out that the Register-Pajaronian ran an article in their Christmas Season issue which made mention of the old local Yugoslav custom of Christmas morning visiting, when the men would make the rounds for well-wishing (and usually a good taste of homemade goodies, both solids and liquid). The article also brought out the memory that nearly everyone ended their circle of visits at the home of Anna Marie Kissich. As Kalifornski Cultural Heritage scribe Marlene Radovich hoped in her column about the old Christmas traditions . . . "maybe this (or at least "next") Christmas season will see a revival of this lovely holiday custom!"

SPEAKING OF NAMES. . . : Kissich and Kristich/Gizdich and Grizich. . . yes, Andy, I have to admit you caught me in a boo-boo. I guess in the December issue when I used the name "Grizdich Ranch" I must have inadvertently mixed Martin Grizich and Vince Gizdich to come up with that one. (Oooh! I can picture that combination right now. Sorry.) Oh well . . . that still provides a lead-in to what I apparently started in December when I mentioned

local businesses run by Yugoslavs. I'm not going to add to the list very much this issue, but will mention those people I already mentioned above . . . you know, the ones with the pipe company. . . now what were their names. . . oh, yeah — Kristich.

BITS & PIECES: Did you know that the son of Watsonville Coach John Goicovich is hitting it hard with the coming-on-strong rock band called Blackstone? By the way — should mention (for the benefit of all the single young YACO women) that all 4 of the SINOVI guys are single, good looking — and the oldest is only 24. Poor Antone and Mary Basich will miss the SINOVI concert. Seems they got stuck with an all-expense-paid trip to Hawaii on the concert date — anniversary present from their kids. Speaking of anniversaries, Happy 38th to Olga & Nick Castelan, January 20th (and then Nick took off for a few weeks of commercial fishing with his nephews). Also — Pat and Andy G (guess who, Mr. Ed. . . itor) made it through 22 years as of January 22nd. Hope the Drobacs (Nick & Marty, et al) get around to joining YACO pretty soon. Want to ask Nick about Gracie (Lettunich) Taylor's info, passed on through one of my spies, that Nick's old style yugoslav talk-talk was put on tape for the archives in Yugoslavia. What I hear is that he learned to speak that way from his parents and in the isolation of our valley preserved the language as it is seldom heard in Yugoslavia anymore. And talking of talking, I'll wrap up the column this month noting that Pat (Gospodnetich) Solano's Alex is off the School Bored but seems just as involved appearing in front of that august body — still standing up and fighting for what you believe in, huh, Alex? Good for you!

Until next time —

— Stay Sneaky

P.S. — (Yeah, I know it's "School Board" but I like my editorial comments better — Boards are Bored and City Hall will almost always be City Haul.)



**APPLE VALLEY
TYPESETTING
&
GRAPHICS**

729 Palm Avenue
Watsonville
(408) 722-0580

Janet Pelich Justus

Yugoslav Radio Hour

Remember to listen to the YUGOSLAV RADIO HOUR every Sunday at 9:30 a.m. on radio station KOMY, 1340 on your dial.

ANDY & ANN SOLDI are your hosts and bring you the finest in old favorites as well as the latest music from Yugoslavia. They will play any request whether it be for a birthday, an anniversary or for any special announcement.

LISTEN EVERY SUNDAY!!!!

SURVIVAL SERBO-CROATIAN (for Beautiful Americans)
Designed to be useful during the Winter Olympics
(Contains travel tips, pronunciation, basic words).
Please rush (add \$1) ☐ send ☐ coopies
(Regular version) \$3 ☐ (Deluxe version) \$5 ☐ to:

Name: _____

Address: _____

City, State, Zip: _____

Send check ☐ or money ☐ Alan Ridley, HARMONI CENTER

order To: 945 8th Avenue

San Diego, CA 92101

HVALA! (Thank You!)

NOTICE

The KALIFORNSKI is YOUR publication. If there are particular types of articles or subjects relating to the Yugoslav heritage that you would like to see in future issues, or if you have material you would like to submit, please contact Andy Gulermovich c/o The KALIFORNSKI, YACO, P.O. Box 226, Watsonville, CA 95077.



ABC 1984 WINTER OLYMPICS TELEVISION SCHEDULE



EVENTS	DATE	TELECAST TIMES (EST)
Special	MONDAY, FEB. 6	10:00-11:00 PM 11:30 PM-12 Midnight
Ice Hockey (U.S.) Preview	TUESDAY, FEB. 7	8:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
Opening Ceremony	WEDNESDAY, FEB. 8	9:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
Men's Downhill Skiing Ice Hockey Women's Speed Skating Women's Cross-Country Skiing Men's and Women's Luge Pairs Figure Skating Men's and Women's Speed Skating Ice Dancing Men's Cross-Country Skiing Bobsled Men's and Women's Luge Ice Hockey Women's Downhill Skiing Nordic Ski Jumping Bobsled Men's and Women's Luge Biathlon	THURSDAY, FEB. 9	8:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
Pairs Figure Skating Ski Jumping Ice Dancing Men's Speed Skating Women's Cross-Country Skiing Men's and Women's Luge Nordic Skiing Ice Hockey Men's Figure Skating Women's Speed Skating Men's Cross-Country Skiing Men's Figure Skating Women's Giant Slalom Skiing Ice Dancing Men's Speed Skating Biathlon	FRIDAY, FEB. 10	7:30-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
Men's Giant Slalom Skiing Ice Hockey Women's Figure Skating Women's Speed Skating Men's and Women's Luge Women's Nordic Skiing Men's and Women's Figure Skating Men's Speed Skating Men's Nordic Skiing Women's Slalom Skiing Ice Hockey Playoffs Bobsled Biathlon	SATURDAY, FEB. 11	11:00 AM-1:30 PM 3:00-5:00 PM 8:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
Women's Figure Skating Ski Jumping Men's Speed Skating Bobsled Women's Cross-Country Skiing Men's Slalom Skiing Figure Skating Ice Hockey Playoffs Men's Cross-Country Skiing Closing Ceremony Subject to change	SUNDAY, FEB. 12	2:00-4:30 PM 7:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	MONDAY, FEB. 13	8:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	TUESDAY, FEB. 14	8:00-11:00 PM 11:30-12:00 Midnight
	WEDNESDAY, FEB. 15	8:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	THURSDAY, FEB. 16	7:30-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	FRIDAY, FEB. 17	7:30-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	SATURDAY, FEB. 18	12:30-3:30 PM 7:00-11:00 PM 11:30 PM-12:00 Midnight
	SUNDAY, FEB. 19	12:00 Noon-5:00 PM 7:00-11:00 PM



SARAJEVO 1984

On the following two pages you will find an outline of highlights of some of the events of the Winter Olympics. The television coverage list on this page and the events highlighted on the following pages are intended to help make your enjoyment of the games being held this month at Sarajevo even greater. But the focus is primarily on the "main events" — those events most familiar to the general public. For an added focus and to provide a better understanding of a few lesser-known events, here is information on three other exciting events to watch for:

BIATHLON:

Biathlon is a combination of cross-country skiing and shooting, with scoring based on both speed and marksmanship. Not surprising, it is a sport that has been dominated since its introduction at the 1960 Winter Olympics in Squaw Valley by the northern Europeans whose armies include ski troopers.

The Olympic program includes a 10-kilometer event, a 20-kilometer event and a 30-kilometer relay.

MEN'S SKI RELAY:

Perhaps the toughest relay event in all sports, the men's 40-kilometer cross-country relay is a supreme test of the skiers and their equipment.

For the skiers, conditioning is the key — because as grueling as each man's 10-kilometer leg of the race is, he must go flat-out to give the next man on his team the best possible starting position.

BOBSLED RACING:

Bobsled racing is like the ultimate amusement park ride — a truly hair-raising trip down an icy chute, with wall-climbing turns that can hurl both sled and riders into space if the driver doesn't enter them just right.

DON'T MISS THE CLOSING CEREMONY! After a special 1½ hour program of skaters, and after the Olympic flag comes down and the Olympic flame is extinguished — everyone will join in with skating Yugoslav children as they say their final farewell to XIV ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE SARAJEVO 1984!



XIV ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE SARAJEVO 1984 OD 7 — 19 FEBRUARA

*From a special television guide to the Winter Olympics
prepared by the American Broadcasting Companies, Inc.
and Western Publishing Company, Inc.*

Submitted by Nina Matulich

Sarajevo, the capital of Bosnia-Herzegovina, is a medieval city nestled in a valley bounded by the towering peaks of Igman, Bjelasnica, Jahorina and Trebevic. Since the people of Sarajevo learned that their city would be host of the XIV Olympic Winter Games, the 480,000 residents have been busy — almost non-stop — converting Sarajevo into a modern sports, communications and tourist center. As a result, the city is a place where you can literally see the centuries change as you pass block after block. East and West, minarets and high-rises — Sarajevo, old and new, now plays host to the world.

The 1984 Winter Olympics competition begins with ice hockey on February 7th. This lead-off, however, will precede the official opening ceremonies being formally held February 8th with the traditional, colorful Opening Ceremony featuring the stirring Parade of Nations, the raising of the Olympic Flag and the lighting of the Olympic Flame. It will end on February 19th with the Closing Ceremony when the athletes will march into the stadium together, demonstrating that sports knows no national boundaries, and when the flag is lowered and the flame extinguished until rekindled at the XV Olympic Winter Games in 1988.

In between these ceremonies will be 12 days of spectacle and drama as athletes who have spent years preparing for these Olympics test themselves against the world's best.

OLYMPIC HIGHLIGHTS

OPENING CEREMONIES:

Pageantry, traditional and stirring, will mark the official opening of the 1984 Olympic Games in Sarajevo. There will be music and speeches, the flag raising and torch lighting. Greetings will be exchanged, oaths sworn and the ritual phrases declaring the Olympics open will be pronounced.

The most stirring part of the program will be the march-in of the teams. It begins with Greece, honoring that nation in which the ancient Olympics were founded. Then the rest of the countries follow, one by one, in alphabetical order — one of the athletes carrying their flag and the other athletes in their nation's distinctive Olympics attire following behind.

As always, the last group to pass in review will be the athletes of the host nation, and this year that means Yugoslavia. Yugoslavs, here as well as in the homeland, have every reason to be proud — of their athletes and of all the effort and sacrifice involved in the preparation for these Olympics.

After all the nations have entered the stadium, the five-ringed Olympic Flag will be carried in and raised to the music of the Olympic Hymn.

Then, the Olympic Torch will be brought into the stadium by a runner, who will use it to light the Olympic Flame which will burn throughout the Olympics.

MEN'S DOWNHILL SKIING:

It's the classic king of the mountain skiing events — one mad, flat-out, gut-churning speed run down the hill in which the skier tries to go as fast as he can.

What it is really, is a test of a skier's willingness and ability to take it to the limit, knowing that speed is the essential, but also knowing that one mistake could mean a high-speed crash — which at best could mean defeat, and at worst could mean serious injury.

Unlike the slalom and giant slalom, this isn't an event whose winner is determined by the fastest combined time on two runs. The downhill is a one-shot deal — one run, straight down, and the athlete who has managed to hang onto the mountain and get to the bottom the fastest wins. Years of training and hope end with this one try.

SPEED SKATING:

Four years ago during the Winter Olympics held at Lake Placid, N.Y., the U.S. captured six gold medals in this event. Actually, the record shows that Eric Heiden won FIVE gold medals single-handed, and the U.S. team (minus Heiden) won ONE gold medal.

In an incredible performance unprecedented in the history of the Winter Games, Eric Heiden swept all five of the men's speed skating events, setting four Olympic records and one world record in the process.

Seldom in sports history has one individual so dominated a sport. Although Heiden is no longer competing, you can bet that there will be a scramble of skaters trying to emerge as his successor. In last year's pre-Olympic events, the man who emerged as a possibility was Rolf Falk-Larssen of Norway, who won three races and the all-around title.

CROSS COUNTRY SKIING

If the Alpine skiing events are tests of speed and agility, the Nordic events are tests of strength and stamina.

This is cross-country skiing with a vengeance—the equivalent of running the marathon on skis. For the men, the races are 15 kilometers (about 9.3 miles),

30 kilometers and a staggering 50 kilometers, for the women, they are 5 kilometers, 10 kilometers and 20 kilometers.

And then, there is the men's Nordic combined competition—a ragged event that is a combination of cross-country skiing and ski jumping.

As the name indicates, Nordic skiing is a sport that is native to and that traditionally has been dominated by Scandinavians. However, in the Nordic combined event, East Germany's Ulrich Wehling has won the gold medal in the last three Olympics.

WOMEN'S GIANT SLALOM

This event was added to the Olympic program in 1952 at Oslo, and the first winner was an American, Andrea Mead Lawrence.

Since then, however, no American woman has won the giant slalom. But at Sarajevo, the U.S. will have a strong contender in the person of Tamara McKinney.

The Squaw Valley, California native stunned the skiing world last year when she won the women's World Cup title—the first American to do so in the 17 year history of the cup. The previous best overall finish for a U.S. woman was third by Christin Cooper in 1982. Carried atop the shoulders of her ecstatic U.S. teammates after clinching the Cup victory, McKinney said, "I think it's great. We have tried for a long time."

WOMEN'S DOWNHILL

Jahorina Mountain, site of the women's downhill is just across the valley from Bjelasnica Mountain, site of the men's downhill in Sarajevo. The Jahorina run isn't as steep and not so long as the run on Bjelasnica, but the object on both mountains is the same—get to the bottom the fastest possible way. Fall and it's over. One run, about 90 seconds, and it's all over.

A top men's downhill on a fast track of snow will sometimes hit top speeds of perhaps 80 miles an hour, for at least a few seconds of the run. A worldclass women's downhill under the same conditions will hit top speeds of about 60 to 70 miles an hour for a few seconds. But generally, at Sarajevo, the women's speed, top to bottom, will average between 40 and 50 mph over the 2.041 meter run.

This is an event that has been dominated by Europeans, but the North Americans have, perhaps, their strongest contingent yet.

PAIRS AND ICE DANCING

To the untrained eye, ice dancing and figure skating pairs appear to be about the same—trim, costumed wholesome young couples skating precision routines to music. The differences are primarily, that there are no jumps in ice dancing and there can be no more than five lifts in a routine. In ice dancing, the emphasis is on dance, the sequence of steps. Imagine two of the greatest ballroom dancers you've ever seen, put them on skates and give them a crystal dance floor under lights.

Ice dancers haven't received the world acclaim that usually comes with figure skating, partly because the dancing competition has been an Olympic event only

twice, in 1976 in Innsbruck and 1980 in Lake Placid. Chances are, you've never heard of Judy Blumberg and Michael Seibert, who have been the U.S. ice dancing champions since 1981. They finished third in the 1983 World Championships and appear to be America's best entering the 1984 Olympics.

DOUBLE LUGE

Luge is the newest Olympic sport — it was added to the program at the 1964 Innsbruck Olympics — but it really derives from some very old sports — sledding and tobogganing.

The luge is a kind of ice sled, on which one or two competitors careen down a lightning fast toboggan run in a race against the clock. The sport, dominated by Europeans, is virtually unknown to most Americans. The U.S. has never won an Olympic medal in the luge events. However, with the completion of the 1,000 meter luge run built at Lake Placid for the 1980 Olympics — the first fully refrigerated luge run in North America — interest in the sport has increased in the U.S.

FIGURE SKATING

Sonja Henie, Tenley Albright, Carol Heiss, Peggy Fleming, Dorothy Hamill — the names are magic, bringing back memories of some of the most achingly beautiful moments at the Olympic Winter Games.

And as the figure skating events begin at Sarajevo, millions are eagerly waiting to see if these Olympics will crown a new Olympic Queen.

Four years ago at Lake Placid, there were high hopes for Linda Fratianne. But the U.S. skater finished a disappointing second to East Germany's Annett Poetzsch.

This year, the spotlight — and the pressure — will be on Rosalynn Sumners of Edmonds, Washington.

ICE HOCKEY

"USA, USA!" the deliriously happy fans chanted, celebrating the under-dog U.S. Olympic team's victory over a powerful Soviet team and its capture of the Gold Medal.

"The Miracle on Ice" electrified the spectators at the 1980 Lake Placid Olympics and gave an entire nation a desperately needed shot in the arm. Now, four years later, the Americans are beginning their quest to duplicate that feat — to achieve miracles back-to-back.

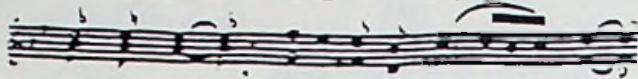
SKI JUMPING

If figure skating is the Winter Olympics' most glamorous event, ski jumping is its most spectacular.

Tucked tightly over his skis as he picks up speed down the long incline, the jumper thrusts forward as he hits the takeoff point and then majestically soars into space, leaning far out over the skis as he slowly glides down for a landing at the bottom of the hill.

Scoring in ski jump events is based on both distance and style. Indeed in a meet last year in West Germany, Austria's Armin Kogler finished first, even though the second-place finisher, Norwegian Steinar Braaten, registered the longest jump ever on that hill.

HARMONIJA



By Naida Nicholas

We have put the old year behind us and turned over a new leaf, with renewed dedication to make 1984 a banner year.

At the close of YACO's business meeting last Sunday, Pat Gulermovich gave instructions in kolo dancing. It was great fun and, it's something to keep in mind to do more often. Perhaps even get some of our members around a piano to sing "nase stare pesme". To cite Henry Van Dyke, "Use what talents you possess: the woods would be very silent if no birds sang there except those that sang best."

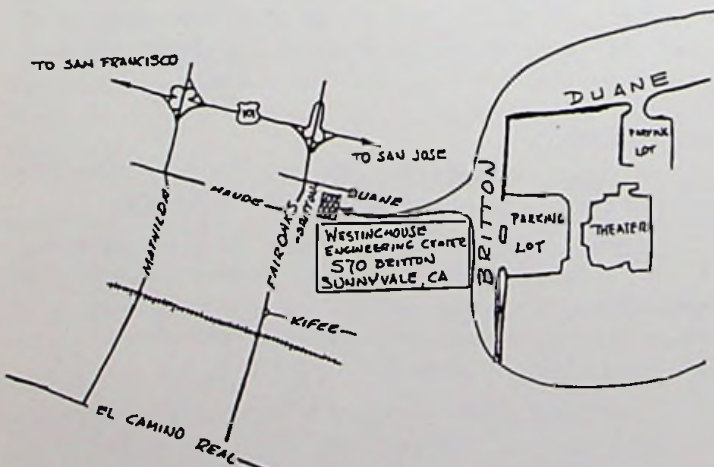
Earlier this month Bill Parker took pictures of our group to appear on placards for distribution. Our singers have not seen the finished product yet — sure hope we all smiled pretty for the birdie.

Dear Pat, I appreciate so very much your filling in for me last month. You deserve a gold star for a great job. Am happy to say I'm feeling better.

Don't wait too long to get your tickets for the SINNOVI concert — the date is February 25th — the place, Kennedy Youth Center, Watsonville.



HAPPY VALENTINE'S DAY
FROM ALL OF US
TO ALL OF YOU!



Veseli Seljaci Tamburitza Concert



VESELI SELJACI NEWS

By Nancy Bjeletich

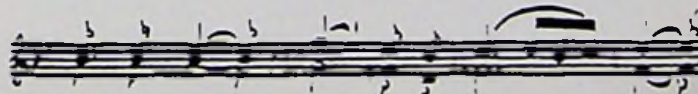
This month's news begins on a sad note. Marion Kalmeta, treasurer, bookkeeper, and participant in many other committees for the parent's organization, lost her courageous and lengthy battle with cancer on January 13, at age 54.

She was not of Yugoslav descent, but she was "naša", digging in and fighting when Yugoslav egos sent everyone else to opposite corners. Marion always made sure that the job was completed. She was pepper and sugar — ready to tell you what she didn't think was right but always with an intense love for Yugoslavs and their culture. She pushed and prodded and made things happen, and our organization grew because of her. Marion, you will be missed, but you will not be forgotten.

Our annual concert is just around the corner. It will be on Saturday, March 24 at 7:30 p.m. at the Westinghouse Engineering Center Theater, 570 Britton in Sunnyvale, Ca. Look for the flyer in this Kalifornski issue, along with a map of the location. This is a new site for our concert. The stage is enormous so we will be able to put our entire company onstage at one time. Watch for some spectacular numbers!

The entire Vesli Seljaci organization will perform, from our very youngest singers and dancers to the adult Veseli Seljaci orchestra itself. It is really quite an evening, one that everyone can enjoy.

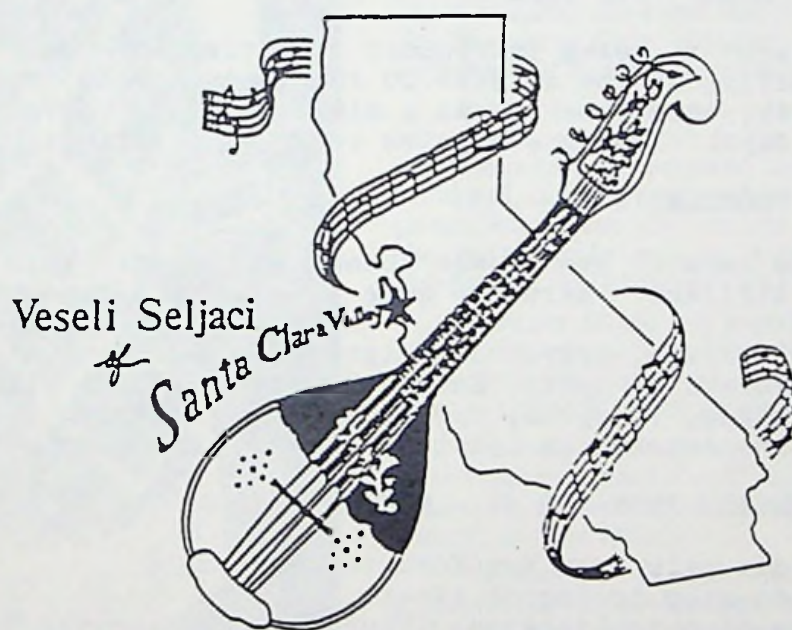
Tickets are \$6.00 for adults and \$3.00 for children under 17.



Veseli Seljaci's Annual Tamburitza Concert

Saturday, March 24, 1984

7:30 PM



Westinghouse Engineering Center Theater
570 Britton Sunnyvale, CA.

Admission

Adults	\$6.00
Under 17	\$3.00

For more information call (408) 252-6864
or (415) 961-6447



YUGOSLAV AIRLINES

JAT NEWS - WINTER 1983/84

We know genuine value is demanded more today than ever before. Yugoslav Airlines has done it again with the lowest air fares and non-stop service to Yugoslavia.

SEASON'S GREETINGS - ROUND TRIP FARE

Season's Greetings fare* is being introduced effective November 1, 1983 through March 31, 1984. Starting as low as \$499.00 for a round trip from Chicago and New York to Yugoslavia, this fare allows a minimum stay of seven days to a maximum stay of twelve days. From Los Angeles this fare starts at \$789.00.

OTHER FARES TO/FROM YUGOSLAVIA

All our fares are the same or even lower than last winter. This is a big advantage when using Yugoslav Airlines. Here are some round trip fares:

- Los Angeles to: Ljubljana, Zagreb or Belgrade - \$994.00
- Los Angeles to: Dubrovnik, Split, Zadar, Rijeka or Pula - \$1,025.00
- Los Angeles to: Skopje, Titograd, Ohrid, Tivat or Pristina - \$1,040.00
- One way fare from Los Angeles to Ljubljana, Zagreb or Belgrade - \$527.00

YUGOSLAV AIRLINES SERVICE FROM U.S.A. - WINTER 1983/84

- Four times weekly directly from New York to Belgrade
 - Two times weekly non-stop to Zagreb (Tues., Sat.)
 - One time weekly non-stop to Ljubljana (Thurs.), one time via Belgrade
 - One time weekly directly from Chicago via Zagreb (Tues.) to Belgrade
 - One time weekly directly from Chicago via Ljubljana (Thurs.) to Belgrade
- All our flights have immediate connections to the cities on the Adriatic coast.

OTHER ADVANTAGES

- Passengers originating on the west coast will have their baggage accepted under the regulations of the domestic carrier they will use to/from New York
- Yugoslav Airlines passengers staying in Yugoslavia three weeks or more are offered significant discounts of up to fifty percent, when renting a car through Kompas/Hertz Rent-A-Car.
- Gas coupons are available with a ten percent discount through our office
- Free drinks and headsets for music and movies on all trans-Atlantic flights
- Also, a stewardess in national costume will welcome you on board.

For further information, please see your travel agent or contact us at:

*Subject to CAB approval.

YUGOSLAV AIRLINES
3440 Wilshire Blvd., #1203
Los Angeles, CA 90010
(213) 388-0379 - (213) 388-0128

Dance Occasions and Festive Dress in Yugoslavia

AN
EXHIBITION



Thirty-six richly hand-embroidered Yugoslavian outfits are being shown at UCLA's Museum of Cultural History in an exhibition entitled "Dance Occasions and Festive Dress in Yugoslavia."

The exhibition, free to the public, is taking place now until March 4, 1984, accompanied by video and slide presentations and photographic enlargements depicting the traditional dance context of these festive outfits.

Many of the costumes on exhibit are from the personal collection of the exhibit's curator, Elsie Ivancich Dunin, a UCLA dance professor whose research centers on social dance among Slavic peoples. The other festive outfits being shown are from the Museum of Cultural History's collection or from personal collections of community residents.

Some of the costumes were completely hand-made, from the weaving of the cloth to the final stitch. Others were made from commercially-prepared materials. Some are highly embroidered, highly ornate; others seem relatively simple at first glance, but are actually intricate in their detail. The designs of the outfits are believed to be quite old, but the garments on display are largely from the 20th Century.

Professor Dunin put together her own collection during her various trips to Yugoslavia to study dance occasions. Some of the costumes were given to her, some she bought from their makers, and others were acquired from commercial outlets.

The costumes are being exhibited in groups corresponding to the various "dance zones" that exist in Yugoslavia: the Pannonian Plains, the Vardar, the Alpine, the Morava, the Adriatic-Dinaric, and the Dinaric.

The Museum of Cultural History Gallery, located in Room 2, Haines Hall, UCLA Campus, Los Angeles, is open from noon to 5 p.m., Wednesday through Sunday.

Editor's note: The exhibition reported above is accompanied by a 64-page monograph entitled "*Dance Occasions and Festive Dress in Yugoslavia*." Written by Professor Dunin, the monograph contains many color and black-and-white photographs. There are folk costumes from each of the regions of Yugoslavia illustrated. Of particular interest to Watsonville readers would be the costumes from Mrcevo, Gromaca, Cilipi and the well-researched articles on "*Village Weddings on the Dubrovnik Coast*" and "*Social and Performance Dance Occasions in Cilipi*." This beautiful book is available for purchase at \$14.84 postpaid from:

Museum of Cultural History, Dept. B — Publication Orders, 405 Hilgard Avenue, University of California, Los Angeles, California 90024

(paid advertisement)

"A TOUCH OF FOLKLORE TOUR"

YACO members Kathy Pervetich and John Basor, in conjunction with Orange Coast College and Adriatic Travel, will be escorting a 24 day tour of Yugoslavia, Bulgaria and Greece in July of this year. The itinerary in Yugoslavia will include Zagreb, Plitvice Lakes, Zadar, Trogir, Split, Hvar, Brac, Mostar, the Neretva River Canyon to Sarajevo, Belgrade, Nis, Arandjelovac, Dimitrovgrad, Lake Ohrid, Pristina, Titova Mitrovića, Sveti Stefan, the Bay of Kotor, and Dubrovnik. Two nights will be spent in Sofia, Bulgaria. From there on to Greece including Thessaloniki, Athens, Delphi, Kalambaka, and Meteora. The tour will terminate in Dubrovnik. An extension to your stay in Yugoslavia can be arranged.

The tour is designed with the person who loves to discover something just a "little different." The variety of cultures and customs to be encountered on this tour will be incredible. The beauty of the countries is unsurpassed.

Included in the breathtaking sightseeing and delicious food, the traveler will have a chance to sample some of the local color through folk dance and visits with the local folks.

For detailed brochure and more information contact:

John Basor
728 Tuttle Ave.
Watsonville, CA 95076

Phone — (408) 724-2169 or leave message at:
(408) 728-6330 or (408) 722-3382.

Treasurer's Report

Treasurer's Report as of January 18, 1984
Geri Derpich Heebner, Treasurer

INCOME:

Reimburse from Executive Board:	\$30.00
Donation for Mr. Ebie	
Member Renewals	\$210.00
Ad renewals	80.00
New members	24.00
Interest	61.20

TOTAL INCOME \$405.20

EXPENSES:

Mity Nice: bread & roast meat 12/10	99.15
P & M Business Ser./Kalifornski	230.74
Wats. Coast Produce, Inc. 12/10	44.50
Rural Garbage: bin 12/10	12.00
Postmaster: box rent 1 year	20.00
Taylor's Office Supply: tickets 12/10	8.56
Postmaster: stamps/Treasurer	10.00
Emme Colendich: liquor lisc. 2/25/84	25.00
Molly Resetar: stamps	10.00
Mid-Valley Supply: 12/10 supplies	269.38
Lambert's: supplies 12/10	32.09
YUGOBANK: donation Olympics 1984	100.00
V.F.W. Rent for 1/9//84	50.00
CASH: Transfer \$ to bldg. fund	1,450.00
Marlene Radovich: brochure for Harmonija:	
B.G.Parker printer	213.74
P & M Business Service Kalifornski	249.97

TOTAL EXPENSES ... \$2,825.13

Checking account/P.V. Bank	\$7,640.58
Time Certificate: V.N. Bank	2,278.17
S.F. Federal S & L:	
Scholarship fund:	696.55
Building fund	2,538.07

TOTAL YACO FUNDS ... \$13,153.37



Special Report: Christmas Dinner 12/10/83
Geri Derpich Heebner, Treasurer

INCOME:

Bar	\$663.00
Raffle	273.00
Ticket Sales	2,218.00
Meat Sales	20.00
Change: re-deposit.	200.00
Rebate on microwave oven	25.00

TOTAL INCOME \$3,399.00

EXPENSES:

Service Printer: plate for tickets	\$8.52
Burdick's: raffle prize	247.50
Kendall Security: guard	60.00
Emme Colendich: Liquor Lisc.	25.00
John Colendich: all liquor	521.24
Nick Castelan: Table covers/napkins	48.64
Ron Hill: food	99.78
Mid Valley Supply: eating utensils	87.06
CASH: change	200.00
Geri Heebner: candles/postage	25.00
Glacier Bay Ice. Co: ice	26.25
Angelo Sparacino: music	400.00
Kennedy Center: rent	250.00
Portugese Cleaners	120.00
Mary Bronner: raffle prizes	29.23
Fran Colendich: toys	37.66
Corralitos Market: meat	340.93
Pedro: clean up pots	40.00
Gas: truck	14.60
Mity Nice: bread & roast meat	99.15
Wats. Coast Produce: produce	44.50
Rural Garbage: bin	12.00
Taylor' Office Supply: tickets	8.56
Mid Valley Supply: plates, bowls	269.38
Lambert's Supplies	32.09

TOTAL EXPENSES ... \$3,047.09

Income:	\$3,399.00
Expenses:	3,047.09

Profit: 351.91

"Why all the fuss about
where the money goes?
Do I ask you where it
comes from?"



(Editor's Note -

Just kidding. Geri. We know you
keep real good track of BOTH
where the money comes from
and where it goes.)

DUBROVACKI TRUBADURI

12 Great Hits — Available on Album or Cassette

Only \$6.00

IBR

40-11 24th Street
Long Island City,
New York 11101



Please find enclosed herein, my remittance of \$ _____
for: ☐ Album ☐ Cassette.

Name _____

Address _____

City _____ Zip _____

PAJARO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT STUDENT OF-THE-WEEK



MARK PALJETAK
GRADE 5

MacQUIDDY SCHOOL

Mark is a friendly and dependable person, well liked by both students and staff and is MacQuiddy School's choice for Student of the Week.

Although Mark's favorite subject is mathematics, he excels in other areas: instrumental music, member of Sing 'N Sign Singers, MacQuiddy Dancers, soccer and swimming. His hobbies include model airplanes and kites, and he's received many ribbons as a member of the Santa Cruz County Aquatic Team.

Mark lives with his parents
Mr. and Mrs. Mato Paljetak on
Bronson Street in Watsonville.

Presented by



**Monterey
Savings**

A DIVISION OF



Safe and Sound

CONGRATULATIONS

*to Mark Paljetak
and his proud parents,
Mato and Judy Paljetak*

*and thanks to
Monterey Savings
for its regular program
honoring the
"Student of the Week"*

CROATIAN • SERBIAN • SLOVENE GENEALOGICAL SOCIETY

Trace Your Roots In — Old Austria-Hungary • Yugoslavia •
Bosnia • Dalmatia • Hercegovina • Montenegro • Serbia •
Macedonia • Croatia • Slavonia • Slovenia • Vojvodina

\$15.00 Annual Dues

(415) 592-1190

Quarterly Bulletin



Drganich



Eterovich



Radallovich

Croatian Pioneers in America, 1685-1900. Eterovich, A. . . . \$10.00

Croatian and Dalmatian Coats of Arms. Eterovich. 280 pp. . \$15.00

Plus \$1.00 Shipping

Ragusan Press

Over 500 Books For Sale in English about Yugoslavia and Ethnic Yugoslavs.

Maps • Guides • Books • Research • Aids • Translations
Family Coats of Arms (over 8,000 on file)

P. O. Box 1331
San Carlos, California 94070

SEND FOR FREE BROCHURE

MEMBERSHIP APPLICATION

YACO was established in 1979 as a non-profit club without political or religious ties for the sole purpose of bringing together Yugoslavs and other interested persons to make known and to preserve our Slavic heritage. We are proud that among our membership we have families and individuals whose roots represent each region of present-day Yugoslavia, as well as non-slavic members who support the club's goals.

A year-around series of programs and events has proven an enjoyable way for YACO to provide its focus on Slavic heritage. Such activities include picnics, lectures and slide presentations on Yugoslavia and its historic culture, plus potluck and sitdown dinners. We also publish a monthly newsletter, THE KALIFORNSKI, full of interesting articles, recipes, and news of our area's Yugoslav community.

Music is a very important part of our Slavic culture, so besides sponsoring a Tamburitza group and concerts, the club also has a choral group and folk dancers, including classes for anyone who would like to learn the traditional Slavic dances. As you can see, the club offers a wide variety of activities appealing to the entire family.

Won't you accept our invitation to join us? We're sure you'll soon find YACO to be one of your favorite clubs.

Our dues are as follows:

Single membership \$12.00

Family membership \$18.00

MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Birth date: _____

Husband: _____

Wife: _____

Address: _____

Phone number: _____

Interests: _____

Yugoslav Background: _____

Children under 18 included in Family Membership: _____

YACO Member



Marty Franich

BOB CULBERTSON
ROCKY FRANICH

- ★ Lowest Prices on Cars
- ★ Two Modern Service Depts.
- ★ Convenient to all
Santa Cruz & Monterey Residents.

MARTY FRANICH FORD WATSONVILLE
MARTY FRANICH LINCOLN-MERCURY



**1984
WINTER
OLYMPICS**
IN SARAJEVO, BOSNIA, YUGOSLAVIA



Sarajevo '84



**YUGOSLAV-AMERICAN
CULTURAL ORGANIZATION, INC.**
P.O. Box 226
Watsonville, CA. 95077

Non-Profit Org.
U.S. Postage

PAID

Permit No. 353
Watsonville,
CA 95077



ANN BACKOVICH
21 Jefferson St.
Watsonville, CA 95076

114-190

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

KALIFORNSKI